

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

=====o0o=====

CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM - ĐÀI LOAN

Địa chỉ: Vân Du, Thạch Thành, Thanh Hoá

ĐT: 0237.3847.800 Fax: 0237.3847.081

Thanh Hoá, Ngày 08 tháng 10 năm 2024

THU MỜI THẦU LẦN 2

第 2 次申請報價單

Kính gửi: CÁC CÔNG TY

Cảm ơn quý Công ty đã hợp tác trong thời gian qua. Công ty TNHH đường mía Việt Nam - Đài Loan đang có kế hoạch mua dầu mỡ các loại cụ thể như sau:

感謝貴公司在以往時間已合作。越台糖業有限責任公司正在有計劃購買各種潤滑油、油脂，詳細如下:

I/ **Chủng loại, số lượng qui cách:**

貨物名稱、規格、數量

TT 序號	Tên vật tư 物料名稱	Qui cách 規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Ghi chú 備註
1	Mỡ bôi trơn 壓榨機輓轉潤滑油	Castrol SMR heavy X Or Shell Gadus S4 OGH 3000	kg	5,400	30phuy 桶

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

越台糖業有限責任公司敬邀有足夠能力、經驗之承包商來投標如上貨物，想進一步了解上述招標案相關訊息，請洽越台糖業有限責任公司 採購課；地址：清化省、石城縣、雲游鎮。

Người liên hệ: Ông Trần Đức Hạnh số ĐT :0813510890

聯繫者: 陳德幸 先生 電話: 0813510890

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 08 tháng 10 năm 2024

發行招標檔案的時間：從 2024 年 10 月 08 日

- Thời gian đóng thầu: 17 giờ ngày 14 tháng 10 năm 2024

結束接受投標資料時間：2024 年 10 月 14 日 17h:00

- Thời gian mở thầu: 10 giờ ngày 15 tháng 10 năm 2024

開標時間：2024 年 10 月 15 日 10h:00

- Địa điểm mở thầu: Tại phòng mở thầu Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan.

開標地點：越台糖業有限責任公司開標室開標

II/ **Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:**

對於參加投標公司的具體要求

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu
參加投標各單位具有法人資格及能力以便實現投標案。

- Các nhà thầu là nhà phân phối của hãng dầu CASTROL có thư ủy quyền của hãng CASTROL hoặc giấy ủy quyền của nhà phân phối của CASTROL

各包商是 CASTROL 油廠商供應商或是 SHELL 油廠商供應商; 若為 CASTROL 油廠商供應商有 CASTROL 的授權書或 CASTROL 分配廠商之授權書; 若為 SHELL 油廠商供應商有 SHELL 的授權書或 SHELL 分配廠商之授權書

Các nhà cung cấp là hãng CASTROL hoặc cung cấp dầu hãng SHELL; nếu là cung cấp dầu CASTROL thì có giấy ủy quyền của CASTROL hoặc nhà phân phối CASTROL; thư ủy quyền của SHELL hoặc thư ủy quyền của nhà phân phối SHELL

- Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 33,000,000vnd. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi. Đơn vị không trúng thầu sẽ trả ngay sau khi có kết quả mở thầu .Nộp tiền dự thầu trước 10 giờ ngày 15 tháng 10 năm 2024

參加投標的承包商必需繳納保證金價值 33,000,000 越盾。得標單位將保留作為合約保證金，在合約保證期間不得算利息，於 2024 年 10 月 15 日 10 h:00 點前繳納參加投標保證金。

- Số tài khoản Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài Loan: 3507201000098 Tại Ngân hàng Nông nghiệp và PTNT, Chi nhánh huyện Thạch Thành.

越台糖業有限責任公司之賬戶: 3507201000098 在農業及農村發展銀行-石城縣分行。

-Đơn vị không trúng thầu sẽ trả lại tiền dự thầu sau khi có kết quả mở thầu
未得標單位，開標結果後退還投標金

- Các đơn vị tham gia đấu thầu nộp báo giá niêm phong về cho ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước 17 giờ ngày 14 tháng 10 năm 2024 (ngoài phong bì ghi rõ báo giá gói thầu dầu mỡ)

參加投標的各單位於 2024/10/14 日下午 17h:00 點前向越台糖業有限責任公司採購課繳納有密封的報價資料 (外邊註明: 潤滑油報價單)。

- Báo giá và các điều kiện thương mại. 報價及各相關交易條件

III/ Chất lượng hàng hóa

- Chất lượng hàng mới 100% , đúng chủng loại qui cách , hàng sản xuất trong nước có chứng nhận chất lượng sản phẩm của nhà sản xuất , hàng nhập khẩu có CO,COA copy, đóng dấu chứng nhận của CASTROL Việt Nam, hoặc SHELL, có 2 bản MSDS

貨物是 100%新的，型號規格正確，國產貨有廠商產品品質證明，進口貨有 CO、COA 影印文件，及由越南 CASTROL 盖章或 SHELL。MSDS 2 份文件。

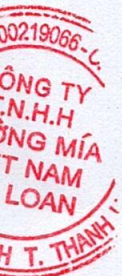
IV/ Điều kiện nghiệm thu, giao hàng, thanh toán

交貨、驗收、結算條件

1/Nghiệm thu 驗收

- Khi nghiệm thu kiểm tra số lượng, qui cách, giấy chứng nhận chất lượng sản phẩm với hàng sản xuất trong nước , CO,COA copy với hàng nhập khẩu đóng dấu chứng nhận của CASTROL Việt Nam hoặc SHELL

驗收時檢查數量、規格、國產貨有廠商產品品質證明，進口貨 CO,COA 影本資料。及由越南 CASTROL 盖章或 SHELL



- Khi cuối cùng nghiệm thu không đạt yêu cầu, xử lý trả hàng, nhà cung cấp phải trả lại 30% số tiền đặt cọc trước khi công ty đồng ý trả lại hàng hóa.

最終驗收不合格，辦理退貨時，供應商必須先退還 30%訂金，本公司才同意退貨。

2/Giao hàng:

- Thời gian giao hàng 45 ngày kể từ ngày nhận được tiền đặt cọc, nếu giao hàng chậm sẽ bị phạt hợp đồng 0,8%/ ngày, Nhưng tổng số ngày không vượt quá 10 ngày(tính tổng cộng tiền phạt là 8%) thời gian giao hàng trước 10/12/2024

交貨時間自收到訂金日起最慢 45 天，若逾期交貨將被罰款合同 0.8%/天，但總天數不超過 10 天（罰款總額為 8%）交貨時間於 2024 年 12 月 10 日前。

-Địa điểm giao hàng: Tại công ty TNHH Đường Mía Việt Nam – Đài Loan

交貨地點:在越台糖業有限責任公司。

3/ **Thanh toán** : Thanh toán đặt cọc 30% số tiền 70% còn lại thanh toán trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được hàng nghiệm thu đạt yêu cầu và hoàn thiện bộ chứng từ thanh toán.

結算:先付 30%訂金，交貨驗收合格及完成結算資料後 15

- Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá.

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

+ Lần đầu tiên chưa đủ 3 nhà cung cấp trở lên tham gia báo giá thì không tiến hành mở thầu công khai.

第一次未足夠 3 家廠商以上報價時，不進行開標。

VI/Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 決定得標價格及決定得標廠商

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu

最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì tiến hành nghị giá 3 lần, khi nào nghị giá thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低價高於底價則進行議價 3 次，至投標價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格

- Trong trường hợp nghị giá 3 lần mà giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì không trúng thầu, Công ty sẽ chọn giá thấp nhất để nghị giá, giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn, nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu.

若經過 3 次議價後且最低價仍較底價高就不得標，公司會選最低價格廠商以便議價，最低價格低於或等於底價；不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤，以便決定得標廠商。

- Nhà cung cấp không đến tham gia mở thầu, coi như bỏ đi quyền nghị giá, do nhà thứ 2 thay thế cung cấp.

廠商未能親自出席開標，視同放棄議價權利，由第二順位廠商取代資格

Kính mong sự hợp tác của Quý công ty.

希望得到貴公司的合作

Ngày 08 tháng 10 năm 2024

Tổng giám đốc

總經理



黃明德

TỔNG GIÁM ĐỐC

HUANG, MING - TE